

**GB****LUBRICATION**

Before starting the pump, check the oil level in the pump. 0,7 kg of SAE 30W is to be used. Change the oil after the first 50 working hours and then after every 500 working hours.

**F****LUBRIFICATION**

Avant la mise en service de la pompe s'assurer que l'huile dans le carter soit à son juste niveau. L'huile à utiliser est SAE 30W 0,7 kg. Changer l'huile après les premières 50 heures de fonctionnement et successivement toutes les 500 heures de travail.

**D****SCHMIERUNG**

Vor der Inbetriebnahme der Pumpe Ölstand im Kurbelgehäuse überprüfen. Zur Ölfüllung 0,7 kg SAE 30W verwenden. Ölwechsel nach den ersten 50 Betriebsstunden und dann alle 500 Betriebsstunden vornehmen.

**E****LUBRICACION**

Antes de poner en funcionamiento la bomba asegurarse que el nivel de aceite en el carter sea justo. El aceite que debe utilizarse es SAE 30W en la cantidad de 0,7 kg. Cambiar el aceite después de las primeras 50 horas de funcionamiento y sucesivamente cada 500 horas de trabajo.

**P****LUBRIFICAÇÃO**

Antes do arranque da bomba certificar-se de que o óleo ao nível de aceite. O óleo a usar é o SAE 30W na quantidade de 0,7 kg. Substituir o óleo em cada 500 horas de trabalho.

**I****LUBRIFICAZIONE**

Prima dell'avviamento della pompa assicurarsi che l'olio nel carter sia al giusto livello. L'olio da usare è SAE 30W nella quantità di 0,7 kg. Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 500 ore di lavoro.

**Prescrizioni per Montaggio  
Prescription for Assembly**

	Lubrificare con Molykote P40 Lubricate with Molykote P40
	Incollare con Biadesivo acrilico VHB-3M 4945 Glue with VHB-3M 4945 acrylic biadhesive
	Sigillare con Arexons MOTORSIL D Seal with Arexons MOTORSIL D
	Sigillare con Arexons Mastice Seal with Arexons Mastice
	Sigillare con Arexons PIK Seal with Arexons PIK
	Spruzzare un velo di Molykote D-321R Spray Spray on a light coat of Molykote D-321R
	Incollare con Loctite 454 Glue with Loctite 454
	Avvitare con Loxeal 24-18 Frenafilietti DEBOLE (Porpora) Screw down with Loxeal 24-18 WEAK (Purple) thread sealer
	Avvitare con Loxeal 55-14 Frenafilietti MEDIO (Rosso) Screw down with Loxeal 55-14 MEDIUM (Red) thread sealer
	Avvitare con Loxeal 83-21 Frenafilietti FORTE (Verde) Screw down with Loxeal 83-21 STRONG (Green) thread sealer
	Montare a caldo con RISCALDATORE Assemble hot with HEATER
	Montare con PRESSA Assemble with PRESS
	Lubrificare con GRASSO MINERALE Lubricate with MINERAL GREASE
	Lubrificare con OLIO MOTORE Lubricate with ENGINE OIL
	Coppia serraggio Tolleranza +0/-10% Nm Tightening torque tolerance +0/-10% Nm
	Lubrificare con Olio Blasia 220 Lubricate with Blasia 220 oil
	Molykote Grasso nero da ingranaggi BR 2 Plus Molykote BR 2 Plus black gear grease
	Molykote Grasso antigrippante 1000 Pasa per viti fino a 1000°C Molykote 1000 antiscuffing thread paste for screws up to 1000°C
	Molykote Grasso bianco Longterm WZ Molykote Longterm WZ white grease
	Grasso P40 P40 grease
	Lubrificare con Weicon AS-450 Lubricate with Weicon AS-450
	Lubrificare con Molykote PGS4 Lubricate with Molykote PGS4

Characteristics and descriptions are not binding. - Données descriptions et illustrations n'engagent pas le constructeur. - Angaben, Beschreibungen, und Illustrationen sind nicht verbindlich. - Noticias y ilustraciones no son empéativas. - Os dados, descrições e ilustrações são fornecidos a título informativo e não comprometem o fabricante. - Dati, descrizioni ed illustrazioni sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo.

**ANNOVI  
REVERBERI**  
The Power of Experience



**ANNOVI REVERBERI S.p.A.**

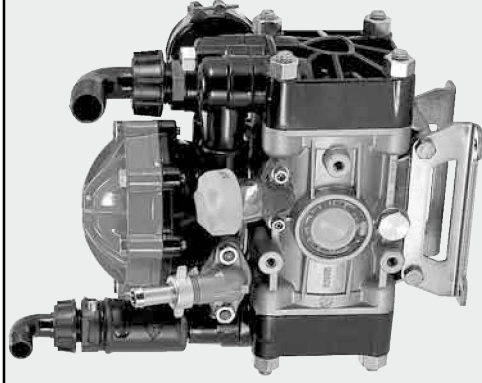
Via M.L. King, 3 - 41100 Modena (Italy)

Tel. (+39) 059 414.411 - Telefax (+39) 059 253.505

E-Mail Italia: agricoltura.it@annovireverberi.it

E-Mail export: agriculture.export@annovireverberi.it

Member of



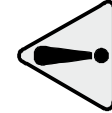
**Pump type  
Type de pompe  
Pumpentyp**

**Tipo de bomba  
Bomba tipo  
Pompa tipo**

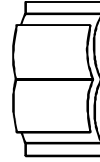
**AR 30**

**TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES / TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTERISTICAS TÉCNICAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARATTERISTICHE TECNICHE**

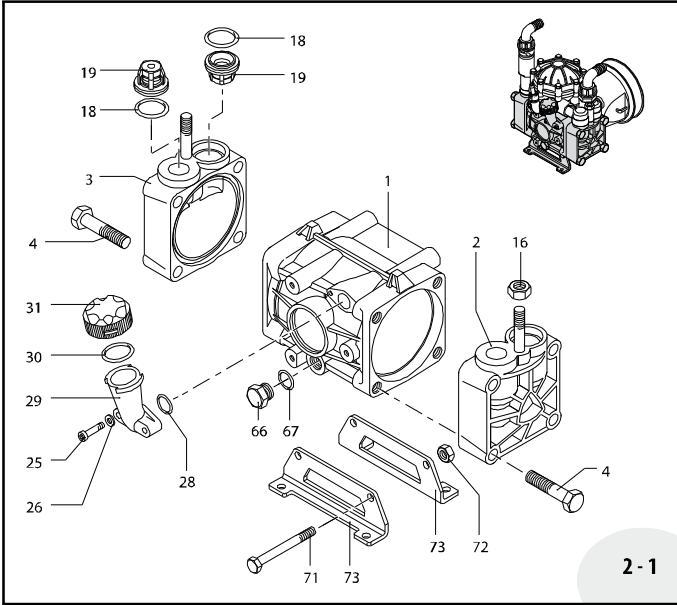
PUMP TYPE TYPE DE POMPE PUMPENTYP TIPO DE BOMBA BOMBA TIPO POMPA TIPO	OUTPUT DEBIT LEISTUNG CAUDAL PORTATA		PRESSURE PRESSION DRUCK PRESSION PRESSIONE		POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA POTENCIA POTENZA		RPM TOURS/1 U.P.M. REVOLUCIONES/1 RPM N° GIRI/1		WEIGHT POIDS GEWICHT PESO PESO	
	l/min	gpm (US)	bar	psi	HP	kW			kg	
<b>AR 30</b>	35	9,3	40	580	3,2	2,4	550		11	



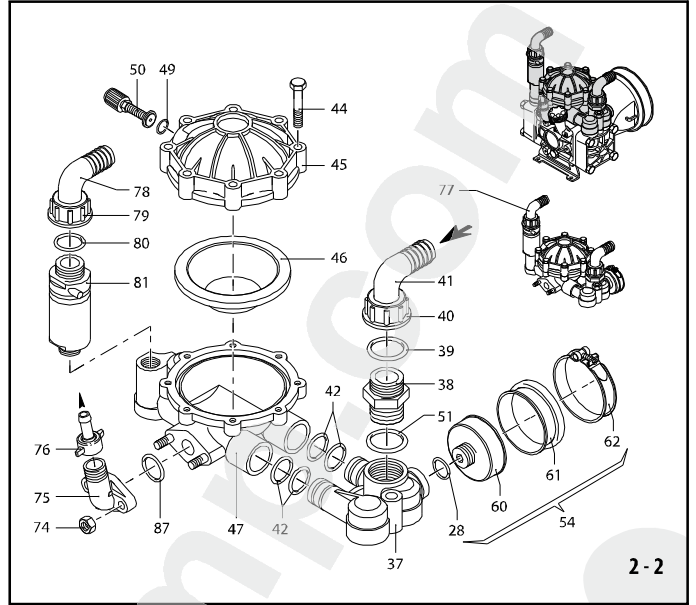
ATTENTION: This manual must be read before beginning installation of the unit.  
ATTENTION: Ce livret doit être lu avant d'installer et d'employer le produit.  
ACHTUNG: Das vorliegende Handbuch ist vor der Installation und dem Gebrauch des Produkts aufmerksam zu lesen.  
ATENCIÓN: Este manual debe ser leído antes de proceder a la instalación y uso del producto.  
ATENÇÃO: Este manual deve ser lido antes de proceder à instalação e ao uso do produto.  
ATTENZIONE: Il presente libretto va letto prima di procedere all'installazione ed uso del prodotto.



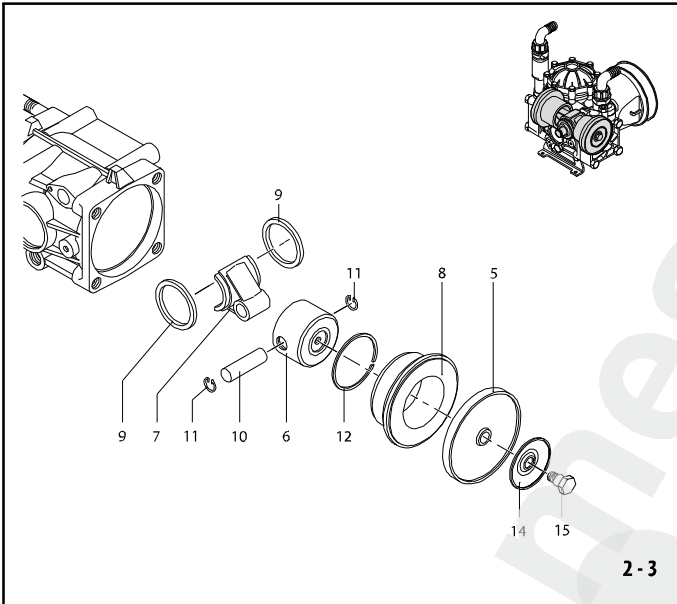
## AR 30



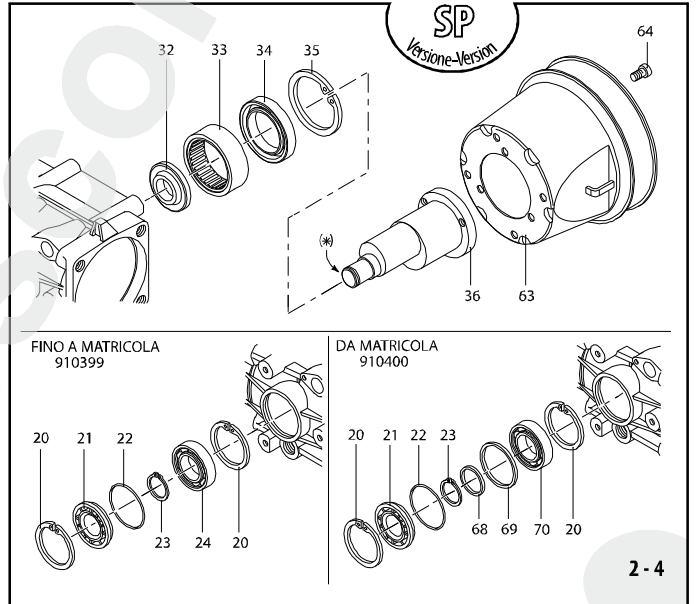
UN000352-DD



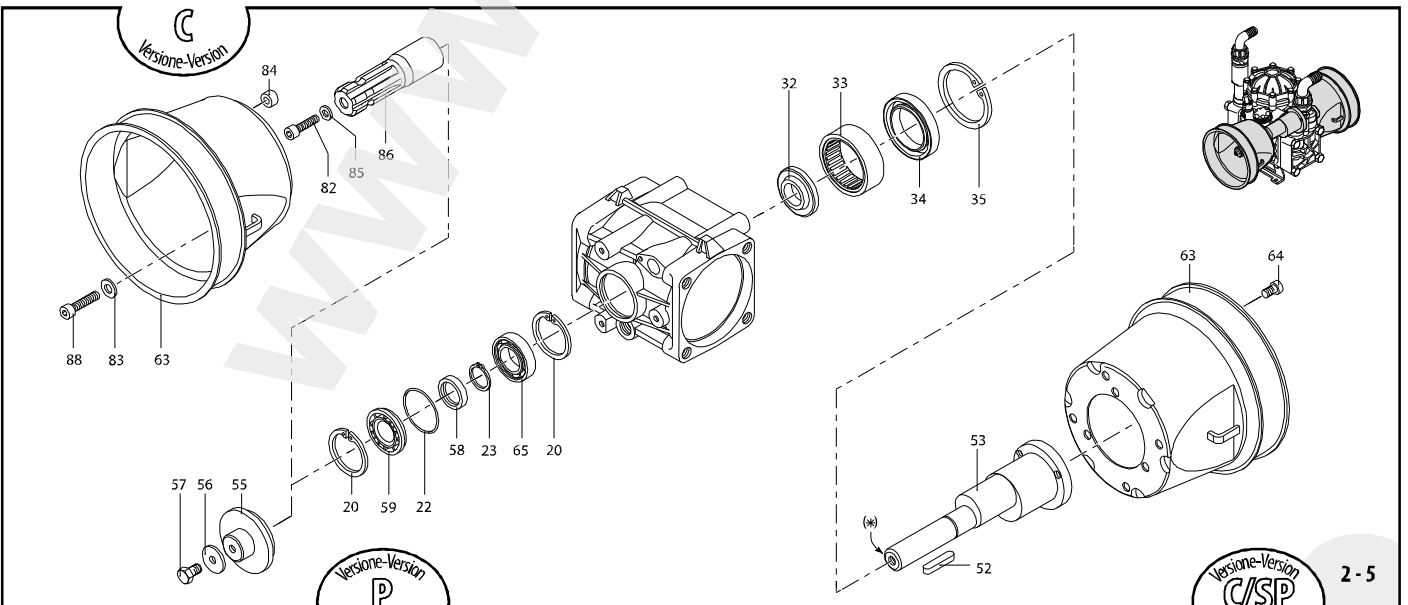
UN000353-DD



UN000354-DD



UN000355-LE



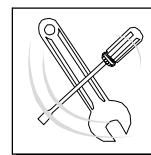
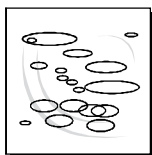
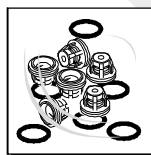
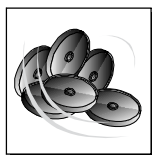
UN000356-DD

# AR 30

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
1	620011	Corpo pompa	Pump body	1	
2	620101	Testa DX	Right head	1	
3	620102	Testa SX	Left head	1	
4	621430	Vite TE M 12x55	Bolt	8	Ⓢ49,05
5	620080	Membrana	Diaphragm	2	Gomma
6	620081	Membrana	Diaphragm	2	Viton
7	620085	Membrana	Diaphragm	2	Desmopan
8	620120	Pistone	Piston	2	
9	620140	Biella	Connecting rod	2	
10	620110	Camicia	Sleeve	2	
11	580470	Anello biella	Con rod pin	2	
12	380300	Spinotto	Piston pin	2	
13	380080	Anellino spinotto	Pin ring	4	
14	160230	Segmento	Piston ring	2	
15	1040180	Piastra di richiamo	Plate	2	
16	580360	Perno membrana	Diaphragm pin	2	Ⓢ19,62
17	180150	Dado M 10	Nut	2	
18	620030	OR ø 25,80x3,53	O-Ring	4	▶
19	620031	OR ø 25,80x3,53	O-Ring	4	Viton
20	629050	Valvola completa	Complete valve	4	
21	111120	Anello seeger	Circlip	2	
22	620020	Coperchietto chiuso	Cover	1	
23	620210	OR ø 40,95x2,62	O-Ring	1	▶
24	620291	Anello seeger	Circlip	1	
25	620191	Cuscinetto	Bearing	1	
26	850850	Vite TCEI M 6x30	Bolt	2	Ⓢ9,81
27	550331	Rosetta øi 6,5	Washer	2	
28	180101	OR ø 17,5x2	O-Ring	2	▶
29	550030	Serbatoio olio	Oil tank	1	
30	550040	OR ø 26,65x2,62	O-Ring	1	▶
31	550050	Tappo serbatoio olio	Oil tank cap	1	
32	620160	Distanziale	Spacer	1	
33	550060	Boccola a rullini	Roller bushing	1	
34	620130	Anello tenuta	Seal ring	1	▶
35	620330	Anello seeger	Circlip	1	
36	620170	Albero eccentrico SP	SP shaft	1	(N)
37	620150	Attacco aspirazione	Suction manifold	1	
38	550340	Niples 1G(M)-1G(M)	Threaded adapter	1	
39	550350	OR ø 23,81x2,62	O-Ring	1	▶
40	550242	Girello 1G	Ring nut	1	
41	550370	Curva ø 25	Elbow	1	
42	390060	OR ø 20,63x2,62	O-Ring	4	▶
43	621780	Vite TE M 8x40	Bolt	8	Ⓢ19,62
44	620230	Semisfera superiore	Upper air chamber	1	
45	550190	Semicamera aria	Semi air chamber	1	Gomma
46	550191	Semicamera aria	Semi air chamber	1	Saturflon
47	550192	Semicamera aria	Semi air chamber	1	Viton
47	620180	Semicamera inf.	Lower air chamber	1	

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
47	629209	Semicamera inf.compl.	Compl.lower air chamb.	1	Vedi / See
49	650542	Guarnizione	Gasket	1	▶
50	180020	Valvola di gonfiaggio	Air valve	1	
51	390290	OR ø 29x3	O-Ring	1	▶
52	620680	Linguetta	Key	1	Per / For 620172
53	620172	Albero passante C/SP	Through-shaft C/SP	1	ø 20 mm (P)
54	620174	Albero passante C/SP	Through-shaft C/SP	1	ø 3/4 (R)
55	659209	Prem. membranina asp.	Suct. diaphragm assembly	1	
56	620661	Flangia	Flange	1	
57	620670	Rosetta øi 8,5	Washer	1	
58	180370	Vite TE M 8x25	Bolt	1	Ⓢ19,62
59	620630	Anello tenuta	Seal ring	1	
60	620021	Coperchietto passante	Cover	1	
61	650660	Porta membrana	Diaphragm holder	1	■
62	650670	Membranina asp.	Suction diaphragm	1	
63	650690	Fascetta	Clamp	1	
64	1500350	Protezione cardano	Cardan protection	1	
65	820670	Vite TCEI M 10x16	Bolt	4	Ⓢ9,81
66	620190	Cuscinetto	Bearing	1	
67	880530	Tappo 3/8 G	Plug	1	Ⓢ19,62
68	740290	OR ø 14x1,78	O-Ring	1	▶
69	620930	Distanziale cuscinetto	Spacer	1	
70	620940	Distanziale cuscinetto	Spacer	1	
71	380230	Cuscinetto	Bearing	1	
72	380210	Vite TE M 8x75	Bolt	2	Ⓢ29,43
73	380240	Dado M 8	Nut	2	
74	380200	Piede	Base	2	
75	390270	Dado M 8	Nut	2	Ⓢ19,62
76	450145	Flangia raccordo	Flange	1	
77	110130	Racc. 1/2 G+tub. ø13	Fitting 1/2 G+hose ø13	1	
78	1522	Camera aria completa	Complete air chamber	1	
79	550460	Curva ø 18	Elbow	1	
80	550450	Girello 3/4 G	Ring nut	1	
81	880831	OR ø 15,54x2,62	O-Ring	1	Viton ▶
82	1609001	Valvola di sicurezza	Safety valve	1	Ⓢ
83	680350	Vite TCEI M 8x35	Bolt	1	Ⓢ19,62
84	380241	Rosetta øi 8,5	Washer	3	
85	1200521	Distanziale	Spacer	3	
86	961340	Rosetta øi 8,5	Washer	1	
87	621370	Giunto	Universal joint	1	Per / For 620172
88	550350	OR ø 23,81x2,62	O-Ring	1	Ⓢ
88	680350	Vite TCEI M 8x35	Bolt	3	Ⓢ9,81

Completa di tappo ed o-ring per versioni senza valvola di sicurezza.  
With plug and o-ring for version without safety valve.



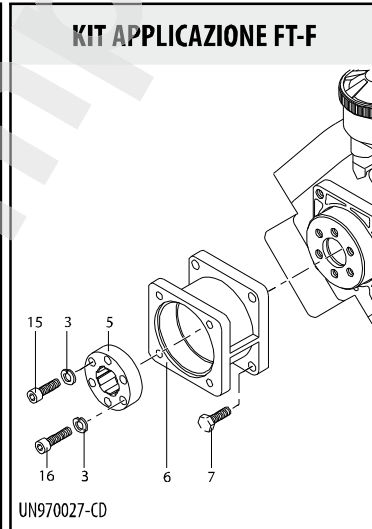
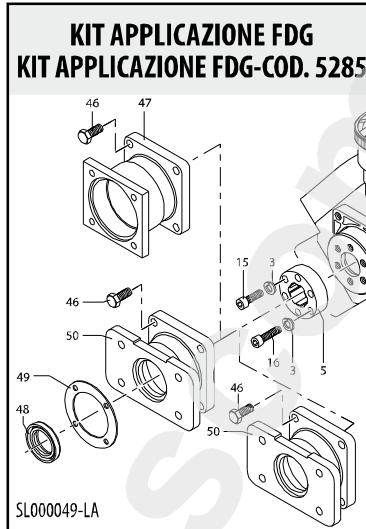
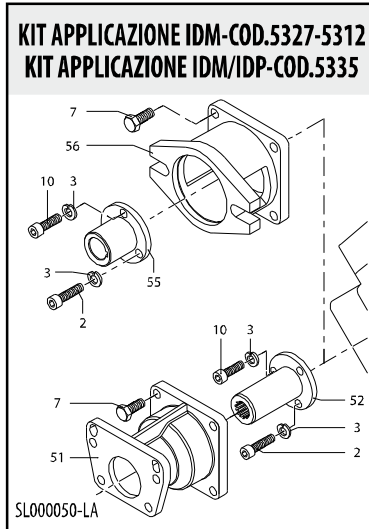
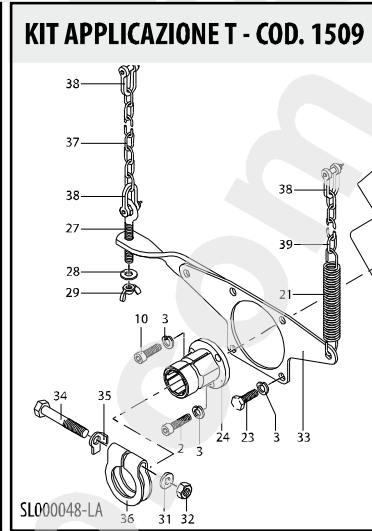
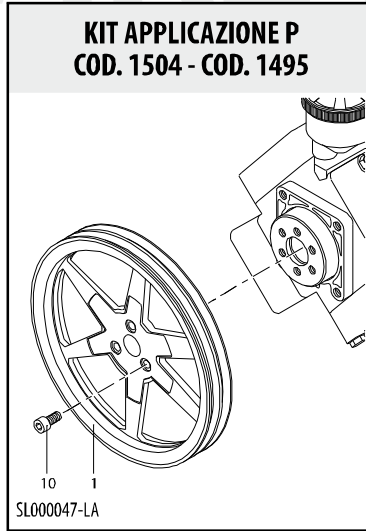
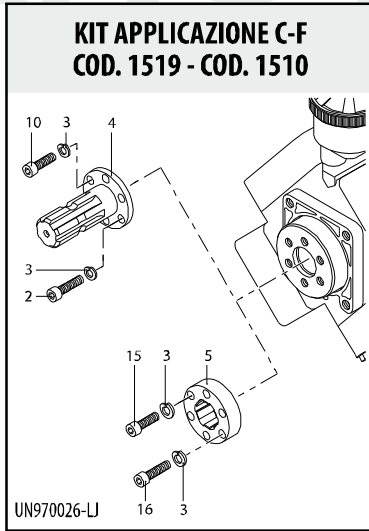
KIT 1930 Membrane gomma Buna diaphragms	
Pos.	Q.ty
5	2

KIT 1917 Valvole Valves	
Pos.	Q.ty
18	4
19	4

KIT 1916 OR O-Rings	
Pos.	Q.ty
18	4
22	1
28	2
39	2
42	4
49	1
51	1
67	1

KIT 1915 Pronto intervento Maintenance repair					
Pos.	Q.ty	Pos.	Q.ty	Pos.	Q.ty
5	2	40	1		
13	1	41	1		
14	1	42	4		
15	1	46	1		
18	4	49	1		
19	4	51	1		
22	1	61	1		
28	2	67	1		
29	1				
39	2				

# KIT APPLICAZIONI / APPLICATION KITS / KIT APPLICATIONS / EINBAUSATZ / KIT APLICACIONES



Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
<b>KIT APPLICAZIONE C/F - COD. 1519 - COD. 1510</b>					
2	160671	Vite TCEI M 10x25	Bolt	3	⊗39,24
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	6	
4	620240	Innesto a cardano	Shaft	1	13/8 (M)
5	620250	Innesto di traino	Shaft	1	13/8 (F)
10	620470	Vite TCEI M 10x20	Bolt	3	
15	540300	Vite TCEI M 10x30	Bolt	3	
16	650330	Vite TCEI M 10x35	Bolt	3	
<b>KIT APPLICAZIONE P - COD. 1504 - COD. 1495</b>					
1	620280	Puleggia 2A øe 280	Pulley	1	
	550580	Puleggia 2A øe 310	Pulley	1	
10	620470	Vite TCEI M 10x20	Bolt	3	⊗39,24
<b>KIT APPLICAZIONE T - COD. 1509</b>					
2	160671	Vite TCEI M 10x25	Bolt	3	⊗39,24
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	10	
10	620470	Vite TCEI M 10x20	Bolt	3	⊗39,24
21	650380	Molla	Spring	1	
23	620340	Vite TE M 10x20	Bolt	4	⊗39,24
24	620270	Innesto attacco rapido	Shaft	1	
27	320630	Tirante occhio	Tie rod	1	
28	320620	Rosetta ø10,5	Washer	1	
29	320610	Dado ad alette A M 10	Wing nut	1	
31	320131	Rosetta ø12,5	Washer	1	
32	320130	Dado M 12	Nut	1	
33	650350	Staffa pompa	Pump bracket	1	
34	320170	Vite TE M 12x75	Bolt	1	⊗39,24
35	500171	Rosetta ad alette	Washer	1	
36	500160	Morsetto albero	Clamp	1	
37	320640	Catena	Chain	1	
38	650340	Attacco per catena	Chain hook	3	
39	320641	Catena	Chain	1	
<b>KIT APPLICAZIONE FT-F</b>					
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	6	
5	620250	Innesto di traino	Shaft	1	13/8 (F)
6	20/14.xxx	Flangia appl. FM (xxx: precisare il modello)	FM application flange	1	
7	160670	Vite TE M 10x25	Bolt	4	⊗39,24
15	540300	Vite TCEI M 10x30	Bolt	3	⊗39,24
16	650330	Vite TCEI M 10x35	Bolt	3	⊗39,24

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Q.ty	Note
<b>KIT APPLICAZIONE FM</b>					
2	160671	Vite TCEI M 10x25	Bolt	3	⊗39,24
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	6	⊗39,24
7	160670	Vite TE M 10x25	Bolt	4	
8	62/35.xxx.2	Giunto appl. FM (xxx: precisare il modello)	FM application joint	1	
9	20/35.xxx	Flangia appl. FM (xxx: precisare il modello)	FM application flange	1	
10	620470	Vite TCEI M 10x20	Bolt	3	⊗39,24
<b>KIT APPLICAZIONE FDG - KIT APPLICAZIONE FDG COD. 5285</b>					
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	6	
5	620250	Innesto di traino	Shaft	1	
15	540300	Vite TCEI M 10x30	Bolt	3	⊗39,24
16	650330	Vite TCEI M 10x35	Bolt	3	⊗39,24
46	160670	Vite TE M 10x25	Bolt	4	⊗39,24
	6244	Flangia	Flange	1	COD. 55355
	6219	Flangia	Flange	1	COD. 5328
	6225	Flangia	Flange	1	COD. 5348
48	621960	Anello tenuta	Seal ring	1	
49	1140170	Guarnizione	Gasket	1	
	6186	Flangia	Flange	1	
	6093	Flangia	Flange	1	COD. 5290
	6220	Flangia	Flange	1	COD. 5330
<b>KIT APPLICAZIONE IDM-COD. 5327-5312 - KIT APPLICAZIONE IDM/IDP-COD. 5335</b>					
2	160671	Vite TCEI M 10x25	Bolt	3	⊗39,24
3	200231	Rosetta ø10,5	Washer	3	
7	160670	Vite TE M 10x25	Bolt	4	⊗39,24
10	620470	Vite TCEI M 10x20	Bolt	3	⊗39,24
51	6227	Flangia	Flange	1	
52	6696	Giunto	Joint	1	
	6693	Giunto	Joint	1	COD. 5327
	6682	Giunto	Joint	1	COD. 5312
56	6211	Flangia	Flange	1	